

Forfatter: Biehl, Charlotta Dorothea

Titel: Udrag fra Mit ubetydelige Levnets Løb

Citation: Biehl, Charlotta Dorothea: "Mit ubetydelige Levnets Løb", i Biehl, Charlotta Dorothea: *Mit ubetydelige Levnets Løb*, udg. af Marianne Alenius, Museum Tusulanum, 1986, s. 146. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-biehl01-shoot-idm139639966256128/facsimile.pdf> (tilgået 24. april 2024)

Anvendt udgave: Mit ubetydelige Levnets Løb

- 18 *som*: hvilket
- 19 *handlede med*: behandlede
- 20 *lagt*: ligget
- 25 *uudstaaelig*: uudholdelig
- 30 *imellem*: indimellem, engang imellem

- 9
- 3 *sin Moder sin Begiering*: sin moders ønske
  - 8 *Nips*: smykker, fine ting
  - 9 *Confirmations Dag*: I 1736 (under den pietistiske Kong Christian VI's regering) indførtes i Danmark en tvungen konfirmationsordning, udarbejdet af Vajsenhusdirektør J. W. Schrøder og hofprædikant J. B. Bluhme. Konfirmationsforberedelsen var baseret på Erik Pontoppidans katekismus »Sandhed til Guds frygtighed« (1737). Konfirmanderne var normalt 14-15 år og måtte ikke være under 13. 1. søndag efter påske og søndag efter Mikkelsdag (29. september) var faste konfirmationsdage.
  - 10 *venelig*: sandsynligvis
  - 16 *Bekom*: fik
  - 18 *Betydelig*: betydningsfuld
  - 19 *tog ... til Raade*: (normalt: til Raads) rådførte mig med
  - 20 *noksom*: tilstrækkelig
  - 22 *et Rov for*: et bytte for
  - 25 *Neglige*: nattoj; »i dyb Neglige« betyder ofte: meget »leta« påklædt
  - 27 *Besyderligt*: særligt, dybt
  - 29 *Kiereste*: ægtefælle, hustru; forlovede. Fra ca. midten af det 18. årh. bruges ordet sjældnere i betydningen »ægtefælle«. Biehls fortælling vedrører tidspunktet juni 1746. Hvis der her er tale om hendes ældste onkel (jfr. note til 3.31) - og hvis Biehl er nøjagtig med sin betegnelse - må det betyde »forlovede«, da onkelen dengang var forlovet med Charlotte Elisabeth Bøfecke, som han blev gift med 9. november samme år.
  - 47 *vidst*: med sikkerhed, garanteret